

I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

PADOMES REGULA (EK) Nr. 989/2004

(2004. gada 17. maijs),

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 151/2003, ar ko nosaka galīgu antidempinga maksājumu attiecībā uz Krievijas izcelsmes konkrēta veida elektriskām loksņēm ar orientētu graudu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1995. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis⁽¹⁾, (še turpmāk "pamatregula"), un jo īpaši tās 8. pantu, 11. panta 3. punktu, 21. pantu un 22. panta c) apakšpunktu,

ņemot vērā priekšlikumu, ko Komisija iesniedza pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā ir šādi apsvērumi:

A. PROCEDŪRA**1. Spēkā esošie pasākumi**

- (1) Ar Regulu (EK) Nr. 990/2004⁽²⁾ Padome mainīja Regulu (EK) Nr. 151/2003⁽³⁾, ar ko ievieš galīgo antidempinga maksājumu Krievijas izcelsmes noteikta veida elektrisko lokšņu ar orientētu graudu ("attiecīgais ražojums") importam.
- (2) Maksājuma likmi, ko piemēro Kopienas brīvas robežpiegādes neto cenai pirms nodokļa, Krievijas izcelsmes attiecīgā ražojuma importam noteica 40.1 % "Novolipetsky Iron & Steel Corporation" (NLMK) ražojumiem un 14.7 % "VizStal Ltd." ražojumiem.

2. Izmeklēšana

- (3) 2004. gada 20. martā Komisija publicēja paziņojumu Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī⁽⁴⁾ par spēkā esošo pasākumu (še turpmāk – "pasākumu") daļējas starpposma pārbaudes sākšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu un 22. panta c) apakšpunktu.
- (4) Pārbaudi sāka pēc Komisijas iniciatīvas, lai pārbaudītu, vai 2004. gada 1. maija Eiropas Savienības paplašināšanās (še

turpmāk – "paplašināšanās") rezultātā un, ņemot vērā Kopienas intereses, ir nepieciešams pielāgot pasākumus, lai izvairītos no straujas un pārāk negatīvas ietekmes uz visām ieinteresētajām pusēm, tostarp uz lietotājiem, izplatītājiem un patērētājiem.

3. Puses, kuras skar izmeklēšana

- (5) Visas Komisijai zināmās ieinteresētās puses, tostarp Kopienas ražošanas nozare, Kopienas ražotāju vai patērētāju asociācijas, eksportētāji/ražotāji attiecīgajās valstīs, importētāji un to asociācijas un kompetentās iestādes attiecīgajās valstīs, kā arī ieinteresētās puses desmit jaunajās dalībvalstīs, kuras ir iestājušās Eiropas Savienībā 2004. gada 1. maijā (še turpmāk – "ES 10" valstis") tika informētas par izmeklēšanas sākšanu, un tām tika dota iespēja rakstiski informēt par savu viedokli, iesniegt informāciju un būtiskus pierādījumus, iekļaujoties termiņā, kas noteikts izmeklēšanas sākšanas paziņojumā. Visām ieinteresētajām pusēm, kas iesniedza pieprasījumu un motivēja šādu nepieciešamību, tika piešķirtas tiesības uz uzklauššanu.
- (6) Šajā sakarā par savu viedokli informēja šādas ieinteresētās puses:
 - a) Kopienas ražotāju asociācija:
 - Eiropas dzelzs un tērauda rūpniecības konfederācija (Eurofer)
 - b) Ražotāji, kas eksportē:
 - "Novolipetsk Iron and Steel Corporation" (NLMK), Lipetska,
 - "VizStal Ltd.", Jekaterinburga.

B. ATTIECĪGAIS RAŽOJUMS

- (7) Attiecīgais ražojums ir tas pats, kas sākotnējā izmeklēšanā, t.i., Krievijas izcelsmes auksti velmētas elektrotehniskā silīcijtērauda loksnes un sloksnes ar orientētu graudu ar platumu virs 500 mm, uz kurām attiecas KN kodi koda 7225 11 00 un bijušā koda 7226 11 10 robežās. Šo ražojumu izmanto elektromagnētiskās ierīcēs un tādās iekārtās kā spēka un sadales transformatori.

⁽¹⁾ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 461/2004 (OV L 77, 13.3.2004., 12. lpp.).

⁽²⁾ Sk. šo 5. lpp. OV.

⁽³⁾ OV L 25, 30.1.2003., 7. lpp.

⁽⁴⁾ OV C 70, 20.3.2004., 15. lpp.

- (8) GOES diezgan sarežģītajā ražošanas procesā graudu daļiņas tiek orientētas vienādi loksnes vai sloksnes griešanās virzienā, lai veicinātu ļoti efektīvu magnētiskā lauka rašanos. Attiecīgajam ražojumam jāatbilst specifikācijām, kuras nosaka magnētiskā indukcija, uzkrāšanas koeficients, kā arī atkārtotas uzmagnezēšanas zudumu pieļaujamais līmenis. Parasti ražojuma abas puses pārklāj ar plānu izolējošu pārklājumu.

C. IZMEKLĒŠANAS REZULTĀTI

1. Argumenti, ko iesniegušas ieinteresētās puses eksportētājvalstīs

- (9) Divi Krievijas ražotāji, kas eksportē, un Krievijas iestādes apgalvoja, ka augstais antidempinga maksājumu līmenis un šo pasākumu piemērošana "ES 10" valstīm var dot būtisku triecienu to tradicionālajai tirdzniecības plūsmai uz "ES 10" valstīm.
- (10) Jo īpaši viņi atzīmēja, ka pēkšņais un straujš cenu kāpums, ko izraisījis augstais antidempinga maksājumu līmenis, padarījis ražojumu nepieejami dārgu elektromagnētiskām ierīcēm un tādām iekārtām kā spēka un sadales transformatori.

2. Kopienas ražošanas nozares pārstāvju izteiktās piezīmes

- (11) Kopienas ražošanas nozares pārstāvji paziņoja, ka, lai arī vidējās cenas "ES 10" valstīs ir būtiski zemākas nekā Eiropas Savienībā tās sastāvā pirms 2004. gada 10. maija (še turpmāk – "ES 15" valstīs"), tā neiestāties pret priekšlikumiem pagaidu pasākumu ieviešanai, kurus piemērotu pārejas laikā, ja tiem nebūs negatīva ietekme uz stāvokli nozarē.

3. Dalībvalstu izteiktās piezīmes

- (12) Dažu "ES 10" dalībvalstu iestādes uzskatīja, ka pēc paplašināšanās jāpiemēro īpaši pārejas pasākumi attiecībā uz attiecīgā ražojuma importu no Krievijas.
- (13) Šajā sakarā tās apgalvoja, ka attiecīgais ražojums ir būtiski svarīgs tiešajiem lietotājiem rūpniecības nozarē "ES 10" valstīs.

4. Novērtējums

- (14) Pamatojoties uz pieejamajiem datiem un informāciju, tika veikta analīze, kas apstiprināja to, ka attiecīgā ražojuma importa apjomi no Krievijas uz "ES 10" valstīm 2002. un 2003. gadā bija ievērojami.

- (15) Ņemot vērā to, ka attiecīgais ražojums ir būtiski svarīgs tiešajiem lietotājiem rūpniecības nozarē "ES 10" valstīs, un relatīvi augsto antidempinga maksājumu līmeni, tika secināts, ka Kopienas interesēs ir pakāpeniski pielāgot spēkā esošos pasākumus, lai izvairītos no straujas un pārāk negatīvas ietekmes uz visām ieinteresētajām pusēm.

5. Secinājumi

- (16) Visi šie dažādie aspekti un intereses tika ņemtas vērā un izvērtētas kopumā. No tā izriet, ka "ES 10" valstu importētāju un lietotāju intereses spēkā esošo pasākumu tūlītējas piemērošanas rezultātā tiktu pakļautas būtiskai negatīvai ietekmei, ja šos pasākumus nepielāgotu pagaidu kārtībā.
- (17) Savukārt, kā to apstiprina pati Kopienas ražošanas nozare, tās intereses netiktu pārmērīgi negatīvi ietekmētas, ja pasākumus pielāgotu pagaidu kārtībā, tā kā pašreiz tie nespēj pilnībā nodrošināt "ES 10" valstu pircēju pieprasījumu.
- (18) Šādos apstākļos var pamatoti secināt, ka Kopienas interesēs nav piemērot spēkā esošos pasākumus bez pielāgojumiem un ka spēkā esošo pasākumu pagaidu pielāgojumi attiecībā uz attiecīgā ražojuma importu uz "ES 10" valstīm nebūs tādi, kas ievērojami samazinātu vēlamo tirdzniecības aizsardzības līmeni.
- (19) Šajā nolūkā tika apskatītas vairākas iespējas, kā labāk aizsargāt Kopienas ražošanas nozari no dempinga, kas rada kaitējumu, tajā pat laikā ņemot vērā Kopienas interešu aspektu, samazinot antidempinga nodevu ekonomiskā šoka efektu tradicionālajiem pircējiem "ES 10" valstīs ekonomiskās pielāgošanās laikposmā pēc paplašināšanās.
- (20) Tika atzīts, ka vislabākais veids, kā sasniegt iepriekšminēto mērķi, ir atļaut no Krievijas ievest "ES 10" valstīs tradicionālo eksporta apjomu bez antidempinga maksājuma pārejas laikā. Šajā kontekstā eksportam uz "ES 10" valstīm, kurš pārsniedz minēto tradicionālā eksporta apjomu, tiktu piemērota antidempinga maksājums, tāpat kā eksportam uz "ES 15" valstīm.

6. Saistības

- (21) Izvērtējot dažādas iespējas, kā labāk varētu nodrošināt šīs tradicionālās eksporta plūsmas uz "ES 10" valstīm turpināšanos, tika atzīts, ka tam vispiemērotākais līdzeklis būtu sadarbojošos pušu brīvprātīgas saistības, ietverot tādu elementu kā kvantitatīvie ierobežojumi. Tādēļ saskaņā ar pamatregulas 8. panta 2. punktu Komisija ierosināja saistības attiecīgajiem ražotājiem, kas eksportē, un rezultātā saistības piedāvāja divi tādi attiecīgā produkta ražotāji Krievijā, kas eksportē.

(22) Šajā kontekstā ir jāatzīmē, ka saskaņā ar pamatregulas 22. panta c) apakšpunktu, nosakot saistību noteikumus, tika ņemti vērā īpašie ar paplašināšanos saistītie apstākļi. Saistības ir īpašs līdzeklis, jo tās nodrošina pagaidu veidu, kā pielāgot spēkā esošos pasākumus paplašinātajai divdesmit piecu dalībvalstu ES.

dempinga maksājuma, ko uzliek ar Regulu (EK) Nr. 151/2003, attiecīgi grozot minēto regulu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

(23) Tādēļ Krievijas ražotājiem, kas veic eksportu, tika noteikts importa apjoms ("griesti"), par pamatu ņemot vidējo viņu tradicionālā eksporta apjomu uz "ES 10" valstīm 2001., 2002 un 2003. gadā. Tomēr ir jāatzīmē, ka neparasti lielais eksporta apjoma pieaugums uz "ES 10" valstīm 2003. gada pēdējos mēnešos un 2004. gada pirmajos mēnešos netika ieskaitīts to tradicionālajā eksporta apjomā, ko izmantoja griestu noteikšanai.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 151/2003 2. pantu, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 990/2004, aizstāj ar šādu pantu:

"2. pants

1. Importu, kas laists brīvā apgrozībā, atbrīvo no 1. pantā noteiktā antidempinga maksājuma, ja importa prece ir ražota uzņēmumos, kuru saistību piedāvājumu ir pieņēmusi Komisija un kuru nosaukumi ir uzskaitīti attiecīgajā Komisijas regulā ar tās jaunākajiem grozījumiem, un ja prece ir ieviesta saskaņā ar minētās Komisijas regulas noteikumiem.

2. Šā panta 1. punktā minēto importu atbrīvo no antidempinga maksājuma, ja

(24) Pārdodot attiecīgo ražojumu "ES 10" valstīm saskaņā ar saistību noteikumiem, attiecīgie ražotāji, kas eksportē, vienojas visumā ievērot tradicionālo pārdošanas modeli saviem individuālajiem pircējiem "ES 10" valstīs. Tādēļ ražotājiem, kas eksportē, ir jāapzinās, ka saistību piedāvājums tiks uzskatīts par derīgu un tādējādi – pieņemamu, ja attiecībā uz pārdošanu, kam piemērotas saistības, viņi visumā uzturēs tradicionālo tirdzniecības modeli ar saviem pircējiem "ES 10" valstīs.

(25) Ražotājiem, kas eksportē, ir arī jāapzinās, ka saskaņā ar saistību noteikumiem gadījumā, ja tiktu konstatēts, ka minētais tirdzniecības modelis ir ievērojami mainījies vai ka saistības jebkādu iemeslu dēļ kļūvis grūti vai neiespējami pārraudzīt, Komisijai ir tiesības izbeigt uzņēmuma iesniegtā saistību piedāvājuma darbību, kas novedīs pie galīga antidempinga maksājuma noteikšanas tā vietā tādā apmērā, kā tas paredzēts Regulā (EK) Nr. 151/2003, vai arī Komisija var pielāgot griestu līmeni vai veikt citu korektīvu darbību.

a) muitā deklarētās un uzrādītās preces precīzi atbilst 1. pantā aprakstītajam ražojumam,

b) rēķinu ar vismaz pielikumā minētajiem elementiem iesniedz dalībvalstu muitas iestādei kopā ar deklarāciju par laišanu brīvā apgrozībā; un

c) muitā deklarētās un uzrādītās preces precīzi atbilst aprakstam rēķinā."

(26) Tādējādi jebkuru cenu labojumu piedāvājumu, kas ievēro iepriekš minētos nosacījumus, Komisija var pieņemt ar Komisijas regulu.

2. pants

Tekstu, kas izklāstīts šīs regulas pielikumā, pievieno Regulai (EK) Nr. 151/2003.

D. REGULAS (EK) Nr. 990/2004 GROZĪJUMI

(27) Ņemot vērā iepriekš minēto, gadījumā, ja Komisija ar attiecīgu Komisijas regulu pieņem cenu labojumus, ir nepieciešams nodrošināt iespēju atbrīvot importu uz Kopienu, kam piemēro šādus cenu labojumus, no anti-

3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas "Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī".

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2004. gada 17. maijā.

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
B. COWEN

PIELIKUMS

“PIELIKUMS

Uz rēķina, kas sastādīts uzņēmuma elektrisko lokšņu ar orientētu graudu tādai pārdošanai Kopienā, kam piemēro saistības, uzrāda šādus elementus:

1. Virsraksts “RĒĶINS PAR PRECĒM, KAM PIEMĒRO SAISTĪBAS”.
2. Komisijas Regulas [numurs] 1. pantā minētā uzņēmuma — rēķina izrakstītāja — nosaukums.
3. Rēķina numurs.
4. Rēķina izdošanas datums.
5. TARIC papildu kods, saskaņā ar kuru rēķinā minētās preces muižojamas uz Kopienas robežas.
6. Precīzs preču apraksts, to skaitā
 - Ražojuma kods (PCN), kas izmantots izmeklēšanas un cenu labojumu noteikšanas nolūkos (piem., PCN I, PCN 2 utt.),
 - skaidrojošs apraksts par precī, kas atbilst attiecīgajam PCN (piem., PCN 1: PCN 2: utt.),
 - uzņēmuma produkcijas koda numurs (CPC) (ja ir),
 - KN kods,
 - daudzums (tonnās).
7. Tirdzniecības noteikumu apraksts, to skaitā
 - cena par tonnu,
 - piemērojamie maksāšanas noteikumi,
 - piemērojamie piegādes noteikumi,
 - kopējās atlaides un rabati.
8. Tā uzņēmuma nosaukums, kas darbojas kā importētājs Kopienā un kam uzņēmums ir tieši izrakstījis rēķinu par precēm, kurām piemērojamas saistības.
9. Uzņēmuma amatpersonas vārds, kas izsniegusi rēķinu, un šāda parakstīta deklarācija:
“Es, apakšā parakstījies, apliecinu, ka preču, uz kurām attiecas šis rēķins, pārdošana tiešam eksportam uz Eiropas Kopienu tiek veikta saskaņā ar saistībām, ko piedāvājis uzņēmums, un ievērojot noteikumus, kurus ir pieņēmusi Eiropas Komisija ar Regulu (EK) Nr. [numurs]. Es apliecinu, ka informācija, kas sniegta rēķinā, ir pilnīga un pareiza.”